

誓約書

Written Oath

コウブンインターナショナル

学校長 林 眞義 殿

Koubun International Japanese Language School

Masayoshi Hayashi, Principal

入学志願者 Applicant

氏名 : _____
Name:

性別 : _____
Gender:

国籍 : _____
Nationality:

生年月日 : _____ 年 月 日
Date of birth: Year Month Day

私は身元保証人として、入学志願者 _____ が貴校の学生として日本に入国し、在学する期間、以下の各事項について保証いたします。

I guarantee to the matters listed below when the applicant _____ arrives in Japan and is enrolled in your school.

- 私は、入学志願者の在学中の経費を支払います。
- 私は、入学志願者が日本国法律及び貴校の規則を遵守するよう、指導監督いたします。また、入学志願者の学習及び生活態度についても適宜必要な指導や助言を行い、万が一、改善する見込がない場合は、速やかに帰国させます。
- 上記の事項に違反した場合は、入学志願者が退学処分を受けても異存ありません。退学処分を受けた場合は、速やかに入学志願者が帰国するよう指導いたします。
- 納入した入学検定料及び入学金については、返金を請求いたしません。

- I will fund the applicant's expenses while enrolled in the school.
- I will guide and supervise so that the applicant obeys the laws of Japan and rules of your school. I will also provide guidance and offer advice in regard to the applicant's behaviors when necessary. If the applicant does not improve his/her behavior I will immediately have the applicant return to his/her country.
- I have no objection to the applicant being expelled from school in case he/she disobeys the matters listed above.
- I will not request for any reimbursement of the application fee and tuition fees.

身元保証人 Guarantor

氏名 : _____
Name:

国籍 : _____
Nationality:

在留資格 : _____
Status of Residence:

現住所 : _____
Current Address:

自宅電話 : _____
Telephone Number:

携帯電話 : _____
Mobile Number:

職業 : _____
Occupation:

勤務先及び連絡先 : _____
Name of Company and Address

入学志願者との関係 : _____
Relationship to the Applicant:

以上のとおり、相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

年 月 日
Year Month Day

身元保証人署名 : _____
Signature of Guarantor :

印
Seal (if applicable)